

# МОРСЬКИЙ

## №160

ІНФОРМАЦІЙНО-РОЗВАЖАЛЬНИЙ  
ЖУРНАЛ

**ЄДКІ 2026**  
**ЗА КОРДОНОМ:**  
**ПРМТУ ОТРИМАЛА**  
**«ЗЕЛЕНЕ СВІТЛО»**

**СІЧЕНЬ-ЛЮТИЙ**  
**2026**



ОРГАНІЗУЙТЕ ЗАХОДИ,  
ЯКІ ЗАЛИШАЮТЬ ВРАЖЕННЯ!

## МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР – ПРОСТІР ДЛЯ ВТІЛЕННЯ ВАШИХ НАЙКРАЩИХ ІДЕЙ!

- ▶ Конференції, семінари, воркшопи – ми перетворимо ваші ідеї на реальність.
- ▶ Просторі зали з сучасним дизайном, комфортом і технологіями, які працюють на ваш успіх.
- ▶ Сервіс, що дивує: від вишуканих кава-брейків до допомоги в організації на кожному етапі.



### ЧОМУ ОБИРАЮТЬ МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР?

- ▶ Ідеальна локація в престижному районі Одеси – зручно і для гостей, і для організаторів.
- ▶ Техніка, що створює wow-ефект: LED-екрани, потужна акустика, бездоганне освітлення.
- ▶ Повний супровід вашого заходу – від концепції до реалізації, щоб усе пройшло ідеально.

📍 м. Одеса, Аркадійське Плато, 5-Б  
 📞 +38 048 700 10 30  
 ✉ conf-muc@gmail.com  
 🌐 www.muc.com.ua



МОРСЬКИЙ ЮНІОН ЦЕНТР –  
МІСЦЕ, ДЕ ІДЕЇ СТАЮТЬ ПОДІЯМИ



№ 160 січень–лютий

ЗАСНОВНИК: Чорноморська первинна профспілкорова організація моряків  
Верстка: ФОП Стешенко Ю.В., м. Одеса, вул. Дальницька, 4  
Друк: ФОП Клявіна К.Г., м. Одеса

Автор фото на обкладинці: капітан Денис Лавренюк

Журнал «Морський» поширюється безкоштовно серед членів ПРМТУ, які перебувають на обліку в ЧППОМ

Тираж – 1 000 примірників

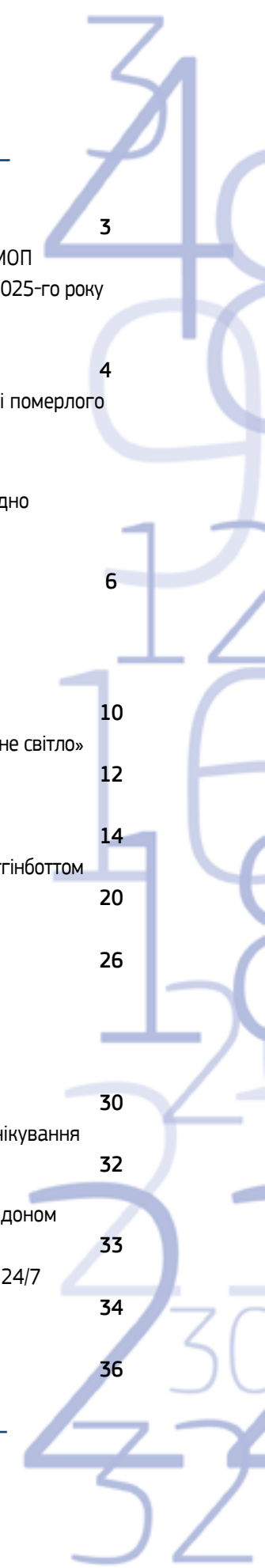
Свідоцтво про державну реєстрацію серії ОД номер 1423-294-Р від 13.02.2010 р.  
Адреса редакції: 65062, м. Одеса, Аркадійське плато 5-Б, приміщення 1  
тел./факс (+380482) 42 99 02

Редакція листується з читачами лише на сторінках журналу. Відповідальність за достовірність інформації несуть автори публікацій. Редакція залишає за собою право скорочення та літературного редагування прийнятих до публікації текстів. Думки авторів можуть не збігатися з позицією редакції. Рукописи авторам не повертаються. Використання будь-якої форми матеріалів, опублікованих у журналі, допускається лише з дозволу редакції, при цьому обов'язкове посилання на журнал «Морський».

# ЗМІСТ

СІЧЕНЬ-ЛЮТИЙ 2026

<b>ДАЙДЖЕСТ</b>	<b>3</b>
Соломонові острови ратифікували Конвенції МОП	
Піратство і збройні напади на судна: підсумки 2025-го року	
Український морський коридор: 100 мільйонів тонн зерна для світу	
<b>ПІДТРИМКА</b>	<b>4</b>
ПРМТУ домоглася виплати компенсації родині померлого на судні моряка	
Коли право на медичну допомогу — не формальність, а питання життя	
Перевір перед рейсом: чи не під санкціями судно	
МОП та ІМО оновили керівництво щодо затриманих моряків: що змінюється	
<b>АКТУАЛЬНО</b>	<b>6</b>
Сертифікація без бар'єрів: рішення, звернення та офіційні відповіді	
Зупиніть терор проти транспортників України: заклик до світової спільноти	
<b>ЕКСКЛЮЗИВ</b>	<b>10</b>
ЄДКІ 2026 за кордоном: ПРМТУ отримала «зелене світло»	
<b>РІЧНИЦЯ</b>	<b>12</b>
З днем народження, «МОРСЬКИЙ»!	
<b>ІНТЕРВ'Ю</b>	<b>14</b>
Ексклюзив з Головою ITF Seafarers' Trust Keti Хіггінботтом	
<b>ІМО</b>	<b>20</b>
Місія завершена — місія продовжується	
<b>МОЛОДЬ</b>	<b>26</b>
Побачити професію наживо	
Психологічна безпека на борту	
Профспілковий форум ПРМТУ: підтримка молодих моряків у час викликів	
<b>КОНСУЛЬТАЦІЇ</b>	<b>30</b>
MTWTU LAW HUB — сервіс, що перевершив очікування	
<b>ЗУСТРІЧІ</b>	<b>32</b>
Підтримка, що долає відстань: ПРМТУ поруч з українськими моряками за кордоном	
<b>ЧАТ-БОТ</b>	<b>33</b>
Питання є — рішення буде! ПРМТУ на зв'язку 24/7	
<b>СВЯТА</b>	<b>34</b>
Казкові пригоди для малечі від ПРМТУ	
<b>АКЦІЯ</b>	<b>36</b>
«Акція тепла»: з турботою від Профспілки	





## Дорогі спілчани!

30 січня 1992-го року — день, коли була створена Професійна спілка робітників морського транспорту України — профспілка, яка готова до рішучих дій та здатна об'єднати велику спільноту, що разом карбуватиме долю.

Крок за кроком, сторінка за сторінкою зростала наша профспілкова родина. Сьогодні це понад 80 тисяч спілчан — моряки, портовики, працівники підприємств морського транспорту, викладачі, курсанти та студенти морських закладів освіти. За цей час Профспілка стала потужним рушієм змін — на національному та міжнародному рівнях. Ми віддано поліпшуємо умови праці та працюємо над тим, щоб українські моряки у будь-якому куточку світу відчували захист Профспілки. Ми невпинно підтримуємо портовиків, чиї життя знаходяться під загрозою постійних обстрілів безжального ворога. Ми безперервно супроводжували волелюбне молоде покоління, чії знання, ідеї та мрії стануть новими рядками в українському морському майбутньому, яке ми пишемо разом.

Наш шлях неможливо уявити без підтримки братніх профспілок, партнерських організацій та міжнародних колег. Я щиро вдячний кожному, хто долучився до написання цієї історії й вірив, що Профспілка — це про силу й єдність, про сміливість перегортати чергову сторінку й писати продовження власноруч.

Це наш 34-й рік історії, ми рухаємося вперед — своїми кроками, своїми рішеннями, заради своїх спілчан. Об'єднані спільними цінностями, цілями та мріями, ми будуємо стійку галузь, сильну морську Україну та наближаємо Перемогу, яка неодмінно прийде.

Зі святом нас! Разом — ми сильніші!

**Олег Григорюк,  
Голова Профспілки робітників  
морського транспорту України,  
Морський амбасадор доброї волі ІМО (2021-2026),  
Віце-президент IFSMA**

## Dear Union members!

30 January 1992 is the day when the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine was established — a union that is ready for decisive action and capable of uniting a large community that will shape its own destiny together.

Step by step, page by page, our union family grew. Today, it has over 80,000 members — seafarers, dockers, maritime transport workers, teachers, cadets and students of maritime educational institutions. During this time, the Union has become a powerful driving force for change — at the national and international levels. We are committed to improving working conditions and ensuring that Ukrainian seafarers feel protected by the Union wherever they are in the world. We tirelessly support port workers whose lives are threatened by constant shelling from a ruthless enemy. We have continuously accompanied the freedom-loving younger generation, whose knowledge, ideas and dreams will become new lines in the Ukrainian maritime future that we are writing together.

Our journey would be impossible without the support of fraternal unions, partner organisations and international colleagues. I am sincerely grateful to everyone who contributed to writing this story and believed that the Union is about strength and unity, about the courage to turn the page and write the next chapter ourselves.

This is our 34th year of history, and we are moving forward — with our own steps, our own decisions, for the sake of our Union members. United by common values, goals and dreams, we are building a sustainable industry, a strong maritime Ukraine and bringing closer the Victory that will surely come.

Congratulations on the holiday! Together we are stronger!

**Oleg Grygoriuk,  
Chairman of the Marine Transport  
Workers' Trade Union of Ukraine,  
IMO Goodwill Ambassador in Ukraine (2021-2026),  
Vice President of IFSMA**



## СОЛОМОНОВІ ОСТРОВИ РАТИФІКУВАЛИ КОНВЕНЦІЇ МОП

Соломонові Острови стали 112-ю державою-членом Міжнародної організації праці (МОП), яка ратифікувала Конвенцію про працю в морському судноплаванні 2006 року (MLC, 2006) та 25-ю, яка ратифікувала Конвенцію про працю в рибальському секторі 2007 року (№ 188). Обидві конвенції набудуть чинності для Соломонових Островів 8-го січня 2027-го року, через рік після їх ратифікації.

Як повідомив заступник Міністра розвитку громад та територій України Андрій Кашуба у своєму дописі на Facebook після участі в першому цього року засіданні Комітету Верховної Ради з питань транспорту та інфраструктури, ратифікація MLC, 2006 Україною визначена серед пріоритетних законодавчих ініціатив у сфері морського транспорту.

## ПІРАТСТВО І ЗБРОЙНІ НАПАДИ НА СУДНА: ПІДСУМКИ 2025-ГО РОКУ

Річний звіт Міжнародного морського бюро (ММБ) Міжнародної торгової палати (МТП) за 2025-ий рік свідчить про подальше зростання кількості морських інцидентів, зокрема випадків піратства та збройних пограбувань.

За даними ММБ, у період із січня по грудень 2025-го року було зареєстровано 137 нападів на судна, тоді як у 2024-му — 116. Серед зафіксованих випадків: на 121 судно було здійснено атаки на борт, чотири — було захоплено, два — обстріляно, ще у 10 випадках зафіксовано спроби нападу. Безпена екіпажів залишається під загрозою: 46 моряків були взяті в заручники, 25 — викрадені, 10 — зазнали погроз, четверо отримали поранення, ще троє — зазнали нападу. Сінгапурська протока залишається регіоном із найвищим рівнем інцидентності.



## УКРАЇНСЬКИЙ МОРСЬКИЙ КОРИДОР: 100 МІЛЬЙОНІВ ТОНН ЗЕРНА ДЛЯ СВІТУ

Від початку функціонування у вересні 2023-го року український морський коридор залишається одним із ключових елементів експортної логістики країни. За цей період ним було перевезено майже 169 мільйонів тонн вантажів, з яких 100 мільйонів тонн становить зерно.

Про ці показники повідомив міністр розвитку громад та територій Олексій Кулеба. Він наголосив, що, попри постійні російські атаки на портову інфраструктуру, морський коридор продовжує стабільну роботу та забезпечує постачання української продукції до десятків країн світу.

Лише упродовж 2025-го року цим маршрутом було доправлено 73,2 мільйона тонн вантажів, зокрема 38,1 мільйонів тонн зерна. Це демонструє здатність України зберігати свою присутність на глобальних ринках навіть в умовах війни.

# ПРМТУ ТА ІТФ ЗАВЖДИ ПОРУЧ ІЗ МОРЯКАМИ



## ПРМТУ ДОМОГЛАСЯ ВИПЛАТИ КОМПЕНСАЦІЇ РОДИНІ ПОМЕРЛОГО НА СУДНІ МОРЯКА



До Профспілки робітників морського транспорту України звернулася вдова моряка, який не був членом ПРМТУ. Моряк працював на судні під прапором Республіки Вануату та помер під час перебування у рейсі внаслідок серцевого нападу.

Юристи ПРМТУ надали вдові всебічну правничу допомогу: роз'яснили умови, порядок та процедуру звернення до роботодавця та клубу взаємного страхування з метою отримання компенсації та інших належних виплат у зв'язку зі смертю моряка, допомогли підготувати необхідний пакет документів, а також супроводжували процес на всіх його етапах.

У ході опрацювання обставин справи було встановлено, що судно не було покрите колективним договором ІТФ, а відповідно гарантії соціального захисту та розмір компенсації визначалися виключно положеннями індивідуального трудового договору моряка та національного законодавства Вануату, яке, у порівнянні з колективними договорами ІТФ, передбачає значно нижчий рівень компенсацій.

Попри відсутність покриття судна колективним договором ІТФ, завдяки наполегливій позиції юристів ПРМТУ вдалося домогтися виплати вдові моряка збільшеної суми компенсації у розмірі 20 000 доларів США, а також отримання інших належних виплат, пов'язаних зі смертю моряка.

У зв'язку з цією ситуацією ПРМТУ вкотре наголошує на важливості уважного ознайомлення з умовами працевлаштування, прапором судна, а також з наявністю покриття судна колективним договором ІТФ як одного з ключових елементів реального та ефективного соціального захисту моряків та членів їхніх родин.

## КОЛИ ПРАВО НА МЕДИЧНУ ДОПОМОГУ — НЕ ФОРМАЛЬНІСТЬ, А ПИТАННЯ ЖИТТЯ



Під час рейсу український моряк відчув різке погіршення стану здоров'я. І хоча капітан судна оперативно зреагував на ситуацію і моряку було забезпечено базову медичну допомогу, стан здоров'я суттєво не покращувався. На жаль, неодноразові письмові звернення моряка ігнорувались компанією, що створювало реальну загрозу його життю та здоров'ю. У зв'язку з цим моряк звернувся до ПРМТУ за підтримкою.

Після звернення до інспектора ІТФ в Україні ситуація була негайно взята під контроль. Завдяки втручанню інспектора компанія вжила

необхідних заходів, і моряка було списано з судна за медичними показниками в найближчому порту заходу, де йому була надана кваліфікована медична допомога.

Після завершення його лікування за місцем списання з судна, моряк був безпечно репатрійований. Профспілка продовжила його супровід і після повернення додому: надавала консультації щодо умов лікарняного та положень контракту, збору необхідних медичних документів і таких, що підтверджують витрати, а також супроводжувала з усіх процесуальних питань до повного одужання.

Цей випадок — ще одне нагадування: кожен моряк має право на отримання кваліфікованої медичної допомоги, а обов'язок судновласника — забезпечити реалізацію цього права. Своєчасна увага до власного стану здоров'я та звернення до відповідальних осіб, а за потреби — до Профспілки й інспектора ІТФ, можуть взятися до здоров'я та життя.

Якщо є сумніви або ви в чомусь не впевнені — звертайтеся до ПРМТУ. Ми допоможемо перевірити ризики та розібратися з інформацією ще до того, як ви приймете рішення.

+380 95 550 75 55



Чат-бот  
ПРМТУ



## ПЕРЕВІР ПЕРЕД РЕЙСОМ: ЧИ НЕ ПІД САНКЦІЯМИ СУДНО



Щоб зменшити ризики затримань, арештів та проблем, пов'язаних із санкційними обмеженнями, ПРМТУ рекомендує перевіряти судно та компанію-роботодавця ще до підписання контракту.

Для цього можна скористатися такими ресурсами:

OpenSanctions — міжнародна база санкційних даних



«Тіньовий флот» — судна, пов'язані з обходом санкцій



Санкційні судна та перевезення



OFAC Sanctions List — санкційні списки Міністерства фінансів США



Рекомендації ПРМТУ щодо перевірки судна також можна знайти на нашому сайті



Звертайте увагу на зміну назви, прапора, власника, а також на наявність судна або компанії у санкційних списках. У разі сумнівів звертайтеся до ПРМТУ — ми допоможемо оцінити ризики ще до виходу в рейс.

## МОП ТА ІМО ОНОВИЛИ КЕРІВНИЦТВО ЩОДО ЗАТРИМАНИХ МОРЯКІВ: ЩО ЗМІНЮЄТЬСЯ



Міжнародна федерація транспортників (ITF) нагадує про чинність оновленого Керівництва з справедливого поводження з моряками, затриманими за підозрою у вчиненні злочинів, ухвалених Міжнародною організацією праці (МОП) та Міжнародною морською організацією (ІМО).

Ці принципи набувають особливої актуальності на тлі зростання кількості випадків, коли моряків затримують без належних доказів, зокрема у ситуаціях, пов'язаних із виявленням наркотиків на судах, про наявність яких екіпаж не мав жодної інформації.

**Нове Керівництво:**

- визначає відповідальність портових, прибережних і прапорних держав, судновласників та держав громадянства моряків;
- гарантує доступ моряків до консульської допомоги, юридичного захисту та закликають застосовувати несурові запобіжні заходи;
- підкреслює необхідність поваги до прав людини, гідності та професійного статусу моряків;
- закликає до посилення міжнародної співпраці між державами та соціальними партнерами;
- наголошують на важливості інформування моряків про їхні права та ризики самообвинувачення.

Повний текст Керівництва доступний на нашому сайті



# СЕРТИФІКАЦІЯ БЕЗ БАР'ЄРІВ: РІШЕННЯ, ЗВЕРНЕННЯ ТА ОФІЦІЙНІ ВІДПОВІДІ



Сертифікація моряків має залишатися інструментом підвищення безпеки, а не створенням нових фінансових чи адміністративних бар'єрів для роботи в галузі. Після набуття чинності поправок до Кодексу ПДНВ Профспілка послідовно працює над тим, щоб їх імплементація в Україні була прозорою, справедливою та економічно обґрунтованою для моряків.

## СЕРТИФІКАЦІЯ МОРЯКІВ МАЄ БУТИ ПРОЗОРОЮ ТА СПРАВЕДЛИВОЮ

1 січня 2026 року набрали чинності поправки до Кодексу з підготовки і дипломування моряків та несення вахти. Згідно з Резолюцією Міжнародної морської організації MSC.560 (108), прийнятою 23 травня 2024 року, всі моряки зобов'язані мати базовий сертифікат з безпеки відповідно до міжнародних стандартів «Ознайомлення, початкова підготовка та інструктаж з питань безпеки для всіх моряків», розділ VI/1 Кодексу ПДНВ.

Профспілка робітників морського транспорту України повністю підтримує імплементацію цих вимог до законодавства України та необхідність підвищення рівня професійної підготовки моряків відповідно до Резолюції MSC.560 (108). Водночас, ми з глибоким занепокоєнням змушені констатувати, що вартість обов'язкового базового сертифіката з безпеки в Україні зросла до 34 000 гривень, що еквівалентно приблизно 750 доларам США.

Особливе обурення та нерозуміння викликає вартість проходження додаткової підготовки згідно з Резолюцією Міжнародної морської організації MSC.560 (108) та отримання доповнення до вже чинних сертифікатів, яка наразі у деяких тренажерних центрах сягнула 17 000 гривень. Така ціна не має належного економічного обґрунтування з огляду на зміст самого тренінгу. Відповідно до Резолюції MSC.560 (108) зазначене доповнення передбачає виключно теоретичне викладення матеріалу і не включає жодних практичних занять.

Виходячи з інформації з відкритих джерел, існує низка тренажерних центрів, які суттєво підвищили ціни на отримання таких сертифікатів за відсутності

відповідного економічного обґрунтування, що може свідчити про наявність негласної домовленості на ринку та обмеження конкуренції.

Все це змушує моряків шукати нові можливості для отримання таких послуг та сертифікатів.

Для порівняння, у країнах Європейського Союзу аналогічне доповнення до сертифіката в середньому коштує 50-70 євро. Вартість повного сертифіката Basic Safety, який уже включає цей тренінг, у найближчих до України європейських країнах становить 250-300 євро у разі оновлення чинного сертифіката та близько 500 євро при оформленні нового сертифіката.

Разом з цим, ще у грудні 2025 року ПРМТУ звернулася з листом до Міністра розвитку громад та територій України з проханням розглянути пропозицію щодо

можливості поновлення сертифікатів з початкової підготовки з питань безпеки (англ. Basic Safety Training) на підставі підтверженого стажу, спираючись на практичний досвід деяких держав під час пандемії COVID-19. У відповідь ПРМТУ отримала лист від Адміністрації судноплавства, який не містить відповіді на пропозицію ПРМТУ.

Відповідно, ПРМТУ звернулася до Адміністрації судноплавства із пропозицією надати офіційне роз'яснення, що свідоцтво фахівця «Ознайомлення, початкова підготовка та інструктаж з питань безпеки для всіх моряків (розділ VI/1, Кодекс ПДНВ, таблиця A-VI/1, пункти 1 та 2)» за програмами підготовки «Початкова підготовка з питань безпеки», «Початкова підготовка з питань безпеки за скороченою програмою», «Ознайомлення, початкова підготовка з питань безпеки», видані до 01.01.2026 року, мають бути чинними в межах вказаного в них строку дії, наявність додаткової підготовки мусить розглядатися з урахуванням чинності окремих пунктів свідоцтва фахівця, а проходження підготовки за окремим модулем підготовки за Резолюцією IMO MSC.560 (108) від 23.05.2024 року має стати можливе не тільки у тому ж закладі, у якому були отримані свідоцтва фахівця, але і в інших закладах з підготовки моряків.

ПРМТУ вважає неприйнятною ситуацію, за якої обов'язкова для всіх процедура стає фінансово недоступною для значної частини моряків.

Таке ціноутворення створює серйозний фінансовий бар'єр для молоді, обмежує доступ українців до морської професії, не дає можливості зберегти трудовий потенціал України та несе загрозу не лише національному, а й світовому судноплавству. Ризик втрати близько 80 000 кваліфікованих та досвідчених фахівців з ринку праці може мати критичні наслідки для глобальної морської галузі.

ПРМТУ запрошує всіх зацікавлених сторін до конструктивного діалогу та плідної співпраці з метою напрацювання справедливих і збалансованих рішень в інтересах українських моряків та розвитку морської галузі загалом.

Ми не ставимо під сумнів необхідність сертифікації, ми відстоюємо право українських моряків на справедливі, прозорі та доступні умови її отримання.



Інформація щодо впровадження Адміністрацією судноплавства поправок внесених Резолюцією IMO MSC.560(108)



Лист ПРМТУ до Міністра розвитку громад та територій України



Лист від Адміністрації судноплавства



Лист ПРМТУ до Адміністрації судноплавства

## НЕ ДОПУСТИТИ СТВОРЕННЯ ДОДАТКОВИХ БАР'ЄРІВ ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ МОРЯКІВ

Профспілка робітників морського транспорту України та Федерація профспілок транспортників України звернулися з офіційним листом до Прем'єр-міністра України Юлії Свириденко із закликом не допустити створення додаткових бар'єрів для доступу українських моряків до роботи в умовах повномасштабної війни.

Підставою для звернення стало рішення Адміністрації судноплавства, оприлюднене на офіційному веб-сайті, щодо необхідності проходження всіма моряками нової або додаткової підготовки з питань безпеки у зв'язку з набранням з 1 січня 2026 року чинності поправок до Кодексу з підготовки і дипломування моряків та несення вахти, внесеними Резолюцією Міжнародної морської організації MSC.560 (108) від 23 травня 2024 року. У повідомленні Адміністрації судноплавства зазначено, що чинні свідоцтва з підготовки з питань безпеки залишаються дійсними лише за умови проходження додаткового навчання. Це фактично може призвести до втрати роботи для тисяч українських моряків.

У грудні 2025 року ПРМТУ вже зверталася до Міністра розвитку громад та територій України з цього питання. Однак, станом на сьогодні врегулювати ситуацію у робочому порядку не вдалося.

Разом із тим, міжнародний досвід та досвід країн Європейського Союзу демонструє інший підхід. Зокрема, у Хорватії всі сертифікати, видані до 31 грудня 2025 року, залишаються чинними протягом усього строку їх дії без додаткових вимог. Перевірка відповідності знань моряків новим стандартам там здійснюється під час планового оновлення документів.



Офіційний лист  
ПРМТУ та ФПТУ  
до Прем'єр-міністра

## BASIC SAFETY БЕЗ ПРИВ'ЯЗКИ ДО ОДНОГО ЦЕНТРУ: АДМІНІСТРАЦІЯ СУДНОПЛАВСТВА ДАЛА РОЗ'ЯСНЕННЯ

З 1 січня 2026 року набрали чинності поправки до Кодексу ПДНВ (STCW) відповідно до Резолюції IMO MSC.560 (108). У зв'язку з цим Адміністрація судноплавства оприлюднила інформацію про те, що чинні свідоцтва з підготовки з питань безпеки залишаються дійсними лише за умови проходження додаткового навчання.

8 січня 2026 року Профспілка робітників морського транспорту України звернулася до Адміністрації судноплавства за роз'ясненнями щодо чинності сертифікатів Basic Safety та змін, пов'язаних з набуттям чинності резолюцією IMO MSC.560 (108) від 23.05.2024 року. Профспілка також закликала не допустити створення додаткових бар'єрів для доступу українських моряків до роботи в умовах повномасштабної війни.

ПРМТУ отримала відповідь від Адміністрації судноплавства, у якій повідомляється: моряки, які мають дійсні свідоцтва фахівця за програмами «Початкова підготовка з питань безпеки», «Початкова підготовка з питань безпеки за скороченою програмою», «Ознайомлення, початкова підготовка з питань безпеки», мають можливість пройти навчання у схвалених закладах з підготовки моряків, що мають погоджені програми підготовки з урахуванням Поправок.

Перелік таких закладів розміщений на веб-сайті Адміністрації судноплавства у вкладці «Діяльність» розділ «Навчально-тренажерні заклади» із зазначенням у примітці «Програма розроблена з урахуванням Резолюції Міжнародної морської організації MSC.560 (108)».

Тим самим Адміністрація судноплавства фактично підтверджує відсутність обов'язку для моряка робити доповнення до сертифікату лише в тому ж центрі, де він був отриманий.



Перевірити, чи є дійсним  
сертифікат без проходження  
додаткової підготовки, можна,  
як і раніше, у сервісі верифікації  
кваліфікаційних документів



З повним текстом листа можна  
ознайомитися на сайті ПРМТУ

# ЗУПИНІТЬ ТЕРОР ПРОТИ ТРАНСПОРТНИКІВ УКРАЇНИ: ЗАКЛИК ДО СВІТОВОЇ СПІЛЬНОТИ

Федерація професійних спілок транспортників України від імені сотень тисяч залізничників, моряків, портовиків, дорожників та працівників логістичної сфери звертається до міжнародної спільноти з рішучим засудженням чергової хвилі кривавого терору.

У грудні 2025 року росія здійснила безпрецедентну ескалацію атак на цивільну транспортну інфраструктуру України. Це не просто удари по об'єктах — це цілеспрямовані вбивства працівників під час виконання ними професійних обов'язків і свідомо спроба паралізувати міжнародні логістичні та продовольчі ланцюги.

Атаки на залізницю, порти та ключові логістичні коридори призвели до людських жертв серед транспортників, масштабних руйнувань і знищення продовольчих вантажів. Удар по транспортній системі України — це загроза не лише для нашої держави, а й для безпеки пасажирських, гуманітарних та торговельних перевезень у Європі та світі.



З листом можна  
ознайомитись  
на сайті ПРМТУ

У зв'язку з цим Федерація закликає світову профспілкову спільноту та міжнародні організації до рішучих дій:

- Засудити систематичні умисні вбивства працівників. Визнати дії РФ проти транспортників України воєнними злочинами проти людей праці.
- Посилити тиск на уряди. Вимагати невідкладного розширення допомоги Україні засобами ППО для захисту транспортних вузлів критичної інфраструктури.
- Повністю ізолювати агресора. Виключити будь-які структури РФ з міжнародних транспортних асоціацій та позбавити їх права голосу в міжнародних регуляторних органах.
- Активізувати гуманітарну підтримку з метою ліквідації руйнувань, а також посилити допомогу родинам загиблих та постраждалих транспортників, які тримають «логістичний фронт» під постійним вогнем.
- Безпека працівників на робочих місцях має стати пріоритетом для всього світу. Терор проти цивільної інфраструктури повинен бути зупинений силою міжнародної єдності.



# ЄДКІ 2026 ЗА КОРДОНОМ: ПРМТУ ОТРИМАЛА «ЗЕЛЕНЕ СВІТЛО»

## USQE 2026 ABROAD: MTWTU RECEIVES THE “GREEN LIGHT”



5 лютого в Одесі Профспілка робітників морського транспорту України зібрала круглий стіл щодо проведення ЄДКІ 2026 для здобувачів освіти за спеціальністю «Морський та внутрішній водний транспорт». У роботі очно та онлайн взяли участь представники усіх морських закладів вищої та фахової передвищої освіти України, Державної служби морського і внутрішнього водного транспорту та судноплавства України, Науково-методичного центру вищої та фахової передвищої освіти.

Головна мета зустрічі — узгодити подальші кроки та зібрати інформацію про потребу проведення ЄДКІ за кордоном цього року: скільки курсантів планують скласти іспит поза межами країни та в яких країнах доцільно відкривати локації.

Голова ПРМТУ Олег Григорюк повідомив і про результати зустрічі із заступником міністра освіти і науки України Миколою Трофименко — ініціатива ПРМТУ щодо проведення ЄДКІ для морських спеціальностей за кордоном отримала повну підтримку з боку заступника міністра.

«Минулого року ми провели ЄДКІ у чотирьох європейських країнах на п'яти локаціях. Завдяки цьому 1650 українських моряків отримали дипломи та змогли працювати далі. Світовий флот не втратив цих фахівців, а Україна зберегла свій кадровий потенціал у галузі. Це не базова функція Профспілки, але ми свідомо взяли на себе цю відповідальність заради професії, заради галузі, заради майбутнього українських моряків.

Тепер, коли отримали «зелене світло» щодо подальших дій, ми збираємо від закладів морської освіти дані про кількість курсантів за межами України. Це необхідно, для наступного кроку — наказу МОН, який підтвердить можливість для морських спеціальностей складати ЄДКІ за кордоном», — зазначив Олег Григорюк.

Представники морських закладів освіти під час круглого столу відзначили важливість цієї роботи та висловили вдячність ПРМТУ за системну підтримку галузі: «Завдяки ініціативам Профспілки курсанти отримали реальну можливість завершити навчання й розпочати професійну кар'єру навіть у складних умовах. Для закладів освіти така координація є надзвичайно важливою, адже вона допомагає зберігати безперервність підготовки майбутніх моряків».

Нагадаємо, що відповідно до чинного наказу МОН, ЄДКІ для морських спеціальностей у 2026 році заплановано для бакалаврів — 19 травня, для здобувачів фахової передвищої освіти — 21 травня.

On February 5, in Odesa, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine held a Roundtable on the holding of the 2026 Unified State Qualification Exam (USQE) for students majoring in 'Maritime and Inland Water Transport'. Representatives of all maritime higher and pre-higher education institutions of Ukraine, the State Service for Maritime, Inland Waterway Transport and Shipping of Ukraine, and the State Institution "Scientific and Methodological Centre for Higher and Professional Pre-Higher Education" participated in the event in person and online.

The meeting's main goal was to agree on next steps and gather information on the need to hold the USQE abroad this year: how many cadets plan to take the exam outside the country and in which countries it would be a good idea to open locations.

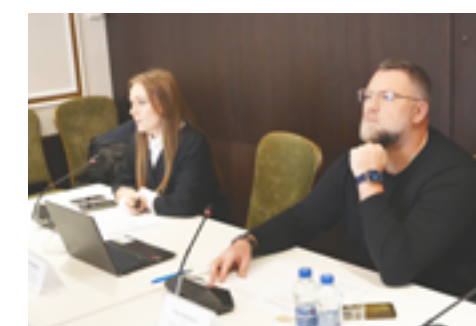
MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk also reported on the results of a meeting with Deputy Minister of Education and Science of Ukraine Mykola Trofymenko — the MTWTU's initiative to hold the USQE for maritime specialties abroad received full support from the Deputy Minister.

“Last year, we held the USQE in four European countries at five locations. As a result, 1,650 Ukrainian seafarers received diplomas and were able to continue working. The global fleet didn't lose these specialists, and Ukraine kept its human resources in the industry. This isn't the Union's main job, but we consciously took on this responsibility for the profession, for the industry, and for the future of Ukrainian seafarers.

Now that we have received the go-ahead for further action, we are collecting data from maritime educational institutions on the number of cadets outside Ukraine. This is necessary for the next step — an order from the Ministry of Education and Science of Ukraine confirming the possibility for maritime specialties to take the USQE abroad,” said Oleg Grygoriuk.

During the Roundtable, representatives of maritime educational institutions noted the importance of this work and expressed their gratitude to the MTWTU for its systematic support of the industry, “Thanks to the Union's initiatives, cadets have been given a real opportunity to complete their studies and start their professional careers even in difficult conditions. Such coordination is extremely important for educational institutions, as it helps to maintain the continuity of training for future seafarers.”

As a reminder, in accordance with the current order of the Ministry of Education and Science of Ukraine, the USQE for maritime specialties in 2026 is scheduled for May 19 for bachelor's degrees and May 21 for pre-higher education applicants.



Щоб не пропускати оновлення по ЄДКІ, ставити запитання ПРМТУ й отримувати корисну інформацію, приєднуйтеся до нашої Telegram-групи. У спільноті вже є курсанти, які склали ЄДКІ за кордоном минулого року за підтримки Профспілки — вони також діляться власним досвідом і практичними порадами.

# З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ, «МОРСЬКИЙ»!

## HAPPY BIRTHDAY, "MARITIME"!



16 років журналу «Морський» — це про актуальність, підтримку та інформування про тернистий шлях ПРМТУ, пройдений разом з великою профспівковою родиною. Це гордість бути голосом та друкувати тисячі історій наших спілчан про справжнє життя у морі. Це сміливість думок у численних інтерв'ю з лідерами морської галузі. Це про любов до того, що ми творимо разом з тобою, наш любий читачу.

Упродовж цього часу постійних викликів та стрімких змін «Морський» був поруч — на судах і в портах, у навчальних аудиторіях і кабінетах переговорів, на міжнародних заходах і в найвіддаленіших куточках світу. Там, де є українські моряки. Там, де звучить український голос. Там, де важливо бути почутими.

Ми писали й продовжуємо писати про тих, хто не зламався. Про тих, хто працює, тримає курс і бореться за гідні умови праці. Про солідарність, яка не знає кордонів. Про Україну, що впевнено стоїть у міжнародній морській спільноті. Кожен

матеріал, кожне інтерв'ю, кожне фото — це доказ того, що сила галузі починається з людей. І саме ти, наш любий читачу, частина цієї історії. Ти — моряк, який брав журнал із собою на судно. Ти — наш талановитий друг, який надсилав фото з рейсу для обкладинки. Ти — молодий поціновувач, курсант, який упізнавав себе на сторінках «Морського» й знаходив у них підтримку, віру та силу рухатись далі. Ви — братські організації та міжнародні партнери Профспілки, які співпрацювали, ділилися інформацією та довіряли нам свої унікальні історії. Усе це — ви. Усе це — «Морський».

Нині наш шлях триває. Ми невпинно віримо в силу слова, що об'єднує, що надихає і яке сміливо формує майбутнє. Попереду — нові сторінки, нові голоси, нові покоління, для яких журнал стане першим дороговказом у професії. Ми пишемо цю історію разом. І попереду — ще безкрайні горизонти нашого «Морського».

are. Wherever the Ukrainian voice is heard. Wherever it needs to be heard. Every article, every interview, every photo is proof that the strength of the industry begins with people. And you, our dear reader, are part of this story. You are the seafarer who took the magazine with you on board. You are our talented friend who sent photos from your voyage for the cover. You are the young admirer, the cadet who recognised himself in the pages of "Maritime" and found in them support, faith and strength to move forward. You are the fraternal organizations and international partners of the Union who cooperated, shared information, and entrusted us with your unique stories. All this is you. All this is "Maritime".

Our journey continues today. We firmly believe in the power of words that unite, inspire and confidently shape the future. Ahead lie new pages, new voices, new generations for whom the magazine will be their first guide in the profession. We are writing this story together. And before us stretch the boundless horizons of our "Maritime".

Sixteen years of the "Maritime" Magazine is about relevance, support, and informing about MTWTU's challenging journey, undertaken together with a large trade union family. It's an honour to be the voice and publish thousands of stories from our Union members about real life at sea. It's the courage of opinions in numerous interviews with leaders in the maritime industry. It's about the love for what we create together with you, our dear reader.

Throughout this time of constant challenges and rapid changes, "Maritime" was there — on ships and in ports, in classrooms and meeting rooms, at international events and in the most remote corners of the world. Wherever Ukrainian seafarers are. Wherever the Ukrainian voice is heard. Wherever it matters to be heard.

Throughout this time of constant challenges and rapid change, "Maritime" has been present — on board ships and in ports, in classrooms and meeting rooms, at international events and in the most remote corners of the world. Wherever Ukrainian seafarers





# ЕКСКЛЮЗИВ: ІНТЕРВ'Ю З ГОЛОВОЮ ITF SEAFARERS' TRUST КЕТІ ХІГГІНБОТТОМ



## EXCLUSIVE: INTERVIEW WITH THE HEAD OF THE ITF SEAFARERS' TRUST KATIE HIGGINBOTTOM

Кеті Хіггінботтом понад двадцять років працює у системі Міжнародної федерації транспортників (ITF) і нині очолює ITF Seafarers' Trust — благодійну організацію, що дбає про добробут усієї морської спільноти. Розпочавши кар'єру у видавничій сфері та співпрацюючи з Oxford University Press, вона згодом свідомо вирішила змінити професійний напрям — повернулася до університету, здобула ступінь з політики та економіки, зосередившись на питаннях праці, робітників-мігрантів та ролі профспілок у їх підтримці.

Особистий вимір цієї історії — досвід батька-моряка, який лише посилив інтерес до галузі та надав наснаги стати частиною Секції моряків ITF. Професійна історія Кеті Хіггінботтом є прикладом поєднання переконання, що профспілки є важливою складовою вирішення глобальних проблем у сфері праці, і дії — боротися за добробут моряків у всьому світі. У нашому інтерв'ю голова ITF Seafarers' Trust ділиться своїм баченням глобальних викликів, а також пояснює, чому реальні зміни в галузі можливі тоді, коли небаїдужі люди об'єднуються задля спільної мети.

Katie Higginbottom has worked within the International Transport Workers' Federation for over twenty years and currently leads the ITF Seafarers' Trust — a charitable organisation dedicated to the wellbeing of the entire maritime community. Beginning her career in publishing and working with Oxford University Press, she later made a conscious decision to change her professional direction, returning to university to earn a degree in politics and economics, focusing on labour issues, migrant workers and the union's role in supporting them.

The personal side of this story is the experience of her dad, a seafarer, which only increased her interest in the industry and inspired her to join the ITF Seafarers' Section. The professional history of Katie Higginbottom is an example of combining the belief that trade unions are an important part of solving global labour issues with action to fight for seafarers' welfare around the world. In our interview, the Head of the ITF Seafarers' Trust shares her vision of global challenges and explains why real change in the industry is possible when people who care come together for a common goal.

Ви вже понад 20 років працюєте в системі ITF, пройшовши шлях від Секції моряків до керівництва ITF Seafarers' Trust. Які виклики стали для Вас особисто найсуттєвішими за цей час?

Я вважаю, що найбільшим викликом було постійне відчуття розчарування. Ми маємо справу з міжнародною робітничою силою, з різними економічними умовами та реаліями в різних частинах світу. Це надзвичайно ускладнює досягнення значних змін на міжнародному рівні.

Я пам'ятаю, як після долучення до ITF відвідала своє перше засідання Міжнародної морської організації з питання залишення екіпажів. Я була шокована, почувши, що моряк може піти на роботу, а потім бути повністю покинутим роботодавцем в іншій країні без нічого. Навіть тоді це здавалося варварством, і справжня трагедія полягає в тому, що через 20 років ситуація принципово не змінилася.

You have been working in the ITF system for over 20 years, working your way up from ITF Seafarers' Section to the leadership of ITF Seafarers' Trust. What challenges have been most significant for you personally during this time?

I think the biggest challenge has been a constant sense of frustration. We are dealing with an international workforce, with different economic conditions and realities across the world. This makes it extremely difficult to achieve meaningful change at an international level.

I remember after joining the ITF, I attended my first meeting of the International Maritime Organization on abandonment. I was shocked to hear that a seafarer could go to work and then be left completely abandoned by their employer in a foreign country with nothing. Even then, it just seemed barbaric, and the tragedy is that, 20 years later, the situation has not fundamentally changed.

Це створює відчуття постійної боротьби — за те, щоб об'єднати людей на міжнародному рівні і спробувати трохи поліпшити ситуацію. Важко зберігати позитивний настрій, тому що все рухається дуже повільно, тому що ти завжди маєш справу з людьми, які приймають такі низькі стандарти.

This creates a feeling of constant struggle — to bring people together internationally and try to make the situation a little bit better. It's hard to maintain a positive outlook because things are moving so slowly, because you're always dealing with people who accept such a low standard.

Одне з найбільших розчарувань для мене — це те, що відповідальні судовласники рідко виступають проти тих, хто поводить себе недобросовісно. Хоча вони і говорять про рівні умови та загальні стандарти, завжди залишається певна двозначність. На жаль, природа світової торгівлі та морського транспорту така, що поряд з високопрофесійною частиною галузі існує буквально кримінальна сторона, а між ними — широка сіра зона.

У найгіршому випадку це пов'язано з багатьма проблемами корупції та злочинності. З іншого боку, є люди, які ніколи не підуть на таке. Однак між ними є великий сегмент галузі, який міг би і повинен працювати набагато краще.

One of my greatest frustrations is that responsible shipowners rarely take a stand against the really bad ones. Even though they talk about equal conditions and common standards, there is always a bit of ambiguity. Sadly, the nature of global trade and maritime transport is such that alongside a highly professional part of the industry, and then there is literally a criminal side, with a broad grey area in between.

At the extreme end, this involves many issues of corruption and criminality. At the other end, there are people who will never come anywhere near that. Between them, however, there is a large segment of the industry that could, and should, be doing much better.



2023 рік, засідання Наглядової ради ITF-ETF Solidarity Fund в Україні



2023, Meeting of the ITF-ETF Solidarity Fund Advisory Board in Ukraine



2025 рік, візит до Дунайського інституту НУОМА, Ізмаїл

2025, Visit to the Danube Institute of NUOMA, Izmail

**З огляду на час постійних викликів, які головні загрози добробуту моряків Ви бачите сьогодні? І чи є, на Вашу думку, позитивні зміни, що дозволяють дивитися вперед оптимістичніше?**

**Given the current challenges, what do you see as the main threats to seafarers' welfare today? And do you think there are any positive changes that allow us to look ahead with more optimism?**

Однією з головних загроз на даний момент є зростаючий тиск на міжнародні організації. Останні події у Міжнародній морській організації відображають більш широку фрагментацію того, що після Другої світової війни було загальноприйнятною думкою, що міжнародне співробітництво у рамках системи Організації Об'єднаних Націй може призвести до кращих результатів. Сьогодні цей консенсус все більше підіривається глобальними політичними тенденціями.

One of the main threats at the moment is the growing pressure on international organisations. Recent developments within the International Maritime Organization reflect a wider fragmentation of what, after the World War II, was a broadly shared belief that international cooperation through the United Nations system could lead to better outcomes. Today, that consensus feels increasingly undermined by global political trends.

Як результат, навіть люди, які працюють в міжнародних організаціях, перебувають під значним тиском, часто через брак фінансування або недостатню політичну підтримку. Це стало серйозним викликом, оскільки послаблює самі структури.

З більш позитивного боку, з початком пандемії COVID-19 відбулися набагато більш відкриті та конструктивні дискусії про добробут і благополуччя моряків. Крім того, наближення дефіциту моряків означає, що роботодавці повинні поліпшити умови праці, тому ще є над чим працювати.

Особисто я не дуже цікавлюся новими технологіями, але, безсумнівно, вони мають значний потенціал для поліпшення ситуації. Однак до цих розробок потрібно підходити з обережністю. Це повинні бути технології, які допомагають людям досягти кращого балансу між роботою та особистим життям і поліпшити працю, а не позбавляти людей робочих місць або створювати додатковий стрес.

Зрештою, багато що залежить від менталітету людей та їхніх взаємовідносин. За роки роботи я переконалася, що для справжніх

As a result, even the people working within international organisations are under significant strain, often due to a lack of funding or insufficient political support. This has become a serious challenge, as it weakens the structures themselves.

On a more positive side, since the COVID-19 pandemic, there has been much more open and constructive discussion about seafarers' welfare and wellbeing. In addition, the looming shortage of seafarers means that employers have to improve conditions, so there is still a lot to play for.

I'm not personally involved in new technology, but of course it brings significant potential to improve things. However, these developments need to be approached with caution. It should be the kind of technology that helps people achieve a better work-life balance and a better experience at work, rather than putting people out of jobs or creating additional stress.

Ultimately, much depends on people's mentality and their relationships. What I've seen over the years is that real change

змін потрібна невелика група високомотивованих людей, які спільно працюють над вирішенням проблеми для досягнення бажаного результату. Коли я була молодша, людина як окрема особистість не вважалася такою важливою; все зводилося до комунізму чи капіталізму, або історичних рухів. Однак на практиці одна динамічна людина може зробити величезний внесок в організацію. А коли в організації потрібні динамічні люди збираються разом у потрібний час, можна досягти реального прогресу і вирішити проблеми. Тому велика частина виклику полягає в тому, щоб знайти цих людей, мотивувати їх і створити умови, які дозволять їм ефективно працювати разом.

requires a small number of highly motivated people working together on an issue toward the right outcome. When I was younger, individuals didn't seem to be considered that important; it was all about communism or capitalism, or historical movements. In practice, however, one dynamic person can make a huge difference to an organisation. And when dynamic people come together in one organisation at the right time, real progress can be made and solve problems. Therefore, a large part of the challenge is to find these people, motivate them, and create conditions that will allow them to work together effectively.

**Яке питання про добробут моряків залишається «невидимим» навіть для людей усередині індустрії, хоча воно критично важливе?**

**What issue relating to seafarers' welfare do you think remains 'invisible' even to people within the industry, even though it is critically important?**

Останнім часом мене дуже турбує питання відпусток на берег. Коли я почала працювати в ITF Seafarers' Trust — а ще раніше, коли я працювала в ITF — щойно був введений Кодекс ISPS. Після 11 вересня та зростання тероризму в той час існувала велика занепокоєність щодо безпеки. У результаті, існували побоювання, що посилення заходів безпеки ускладнить морякам вихід на берег.

Потім сталася пандемія COVID-19, і все закрилося. Водночас ITF Seafarers' Trust продовжував надавати фінансування центрам моряків та купувати транспортні засоби. Однак у мене все більше зростає відчуття, що якщо ми продовжимо йти тим самим шляхом — мова йде про підвищення рівня відповідності, регулювання та паперової роботи, що вимагається від моряків, у поєднанні з дедалі більш стислим часом перебування в порту — ми можемо прийти до того, що люди працюватимуть на судах, ніколи не сходячи з них.

Якщо ситуація досягне критичної точки, портові послуги можуть перестати бути життєздатними, просто тому, що відвідувачів буде так мало, що вони зрештою припинять своє існування. Існує реальний ризик, що, якщо це питання не буде сприйняте серйозно, моряки зрештою будуть проводити час на судах, занурившись у свої мобільні телефони і ніколи по-справжньому не пізнаючи світ. Це було б дуже прикро, тому що для багатьох людей робота в морі завжди була в тому числі способом отримати ширше уявлення про світ — і це давно було частиною привабливості цієї роботи.

What has been occupying my thoughts recently is the whole issue of shore leave. When I started working for the ITF Seafarers' Trust — or even earlier, when I was at the ITF — the ISPS Code had just been introduced. There was a great deal of concern about security following 9/11 and the rise of terrorism at that time. As a result, there were fears that increased security measures would make it more difficult for seafarers to go ashore.

Then COVID happened, and everything closed down. At the same time, the ITF Seafarers' Trust continued to provide funding to seafarer centres and to purchase vehicles. However, I have a growing sense that if we continue along the same path — with increasing levels of compliance, regulation, and paperwork required of seafarers, combined with ever more compressed time in port — we may be moving towards a situation where people work on ships without ever getting off them.

If this reaches a critical point, port services may no longer be viable, simply because they will have so few visitors that they may eventually cease to exist. There is a real risk that, unless this issue is taken seriously, seafarers will end up spending their time on ships, looking at their mobile phones and never truly experiencing the world. That would be deeply unfortunate, because for many people, going to sea has always been about gaining a broader perspective on the world — and that has long been part of the job's attraction.



2025 рік, зустріч з молоддю ПРМТУ, Одеса

2025, Meeting with MTWTU youth, Odesa

**Якщо б Ви могли повністю викоринити будь-яку одну глобальну проблему морської індустрії одним рішенням, щоб це було?**

**If you could completely solve any one global problem in the maritime industry with one decision, what would it be?**

Це була б постійна робота — надання кожному постійного контракту. Я думаю, що якби моряки мали стабільну постійну роботу, вони були б набагато менш вразливими і могли б займати більш тверду позицію у своїх вимогах, проханнях і загальній ролі як людей, що працюють в морі.

Я не думаю, що це може статися, але така домовленість вирішила б багато актуальних проблем з дисбалансом сил. Коли ви постійно турбуєтеся про наступний контракт, ця непевність неминуче впливає на все.

It would be permanent employment — giving everyone a permanent contract. I think that if seafarers had secure, permanent employment, they would be far less vulnerable and would be able to take a firmer position in their demands, requests, and overall role as people working at sea.

I don't think it's likely to happen, but such an arrangement would address many of the existing power imbalances. When you're constantly worried about the next contract, that insecurity inevitably affects everything.

**Молоді моряки навчаються уже в епоху нестабільності, війни і швидких змін. Яка навичка, на Вашу думку, буде вирішальною для того, щоб залишатися сильним у морській професії?**

**Young seafarers are already learning in an age of instability, war and rapid change. What skill do you think will be crucial to remaining strong in the maritime profession?**

Я вважаю, що найважливіше — це відносини. Люди часто говорять про стійкість, але мені ця концепція не особливо подобається. Звичайно, стійкість — це добре, але часто здається, що відповідальність за те, щоб надіти свою броню і просто бути сильним, покладається на саму людину.

I think the most important thing is relationships. People often talk about resilience, but I'm not particularly fond of that concept. Of course, resilience is a good thing, but it often feels as though the responsibility is placed on the individual to put on their own armour and simply be strong.

Насправді, коли ти в морі, багато речей не підвладні твоєму контролю. Ви не можете вибрати, що їсти, і не можете вирішити покинути судно. Ось чому я категорично проти ідеї покласти на моряків персональну відповідальність за їхній психологічний стан у будь-який момент часу.

In reality, when you are at sea, many things are beyond your control. You can't choose what you eat, and you can't choose to leave the ship. That's why I strongly oppose the idea of holding seafarers individually responsible for their state of mind at all times.



2025 рік, зустріч з українськими моряками-членами ПРМТУ у Кишиневі, Молдова

2025, Meeting with Ukrainian seafarers who are MTWTU members in Chisinau, Moldova



2025 рік, зустріч з курсантами Дунайського інституту НУОМА, Ізмаїл

2025, Meeting with cadets of the Danube Institute of NUOMA, Izmail

Особливо для молоді дуже важливо зберігати можливість особистого спілкування та будувати міцні стосунки — як вічна-віч, так і дистанційно. Як би там не було, головне — не відчувати себе ізольованим.

For younger people especially, it is crucial to maintain the ability to have personal contact and build strong relationships — both face-to-face and remotely. However it happens, the key is not to feel isolated.

**У співпраці з ПРМТУ чи були моменти, які Вас особливо вразили або змінили ваше бачення українського морського сектору?**

**In your collaboration with the MTWTU, were there any moments that particularly impressed you or changed your view of the Ukrainian maritime sector?**

Я постійно вражена роботою ПРМТУ. Голова ПРМТУ Олег Григорюк та його фантастична команда роблять чудову роботу, постійно рухаючись вперед, прагнучи реалізувати більше проєктів і розширити присутність організації на глобальному рівні. Звіти завжди відмінні, а організація, яка стоїть за всім цим, дійсно не має собі рівних.

Одним із особливо пам'ятних для мене досвідів було проведення онлайн-інтерв'ю з курсантами перед запуском курсантського проєкту разом з делегацією ПРМТУ. Ми провели численні розмови з курсантами через Zoom, головним чином для оцінки їхніх знань англійської мови та здатності впоратися з завданнями. Це був незабутній досвід.

I am constantly impressed by MTWTU. The MTWTU Chairman Oleg Grygoriuk and his fantastic team are doing a brilliant job of continuously pushing forward, striving for more projects and a broader presence globally. The reports are always outstanding, and the organisation behind everything is truly second to none.

One experience that particularly stands out for me was when we conducted online interviews with cadets before launching the cadet project, together with the MTWTU delegation. We had numerous Zoom conversations with cadets, mainly to assess their English skills and whether they would be able to cope. It was a very memorable experience.

Я справді вражена тим, скільки зусиль ПРМТУ докладає, щоб підтримувати зв'язок не тільки з курсантами, але й зі своїми членами. Було дуже приємно бути в Кишиневі і бачити, як так багато людей зібралися разом і відчували цей особистий контакт. Я кажу це як член профспілки у Великій Британії, яка ніколи не розмовляла з кимось із членів профспілки.

Також слід додати, що комунікація та публікації ПРМТУ є фантастичними.

I am genuinely impressed by the amount of effort MTWTU puts into staying connected not only with cadets but also with its members. It was very nice to be in Chisinau yesterday and see so many people coming together and experiencing that personal contact. I say this as someone who is a member of a trade union in the UK and has never actually spoken to anyone within the union.

I should also add that MTWTU's communication and publications are fantastic.

# МІСІЯ ЗАВЕРШЕНА — МІСІЯ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ



Одним із ключових напрямів роботи Профспілки робітників морського транспорту України понад 20 років тому стала молодь — її підтримка, розвиток, залучення до морської професії та формування віри у власне майбутнє в галузі. З урахуванням авторитету ПРМТУ на національному й глобальному рівнях, а також спільних прагнень до розквіту морської освіти та професії, Міжнародна морська організація обрала саме лідера Профспілки Олега Григорюка Морським амбасадором доброї волі ІМО.

Цей шлях складався з постійних зустрічей, щирих розмов із курсантами, підтримки тих, хто лише робить перші кроки до професії, і постійного нагадування світу: українські мо-

ряки — це професіоналізм, відповідальність і сила. Високо оцінюючи працю Олега Григорюка на наданій посаді, ІМО двічі подовжувала повноваження і активна робота у популяризації морської професії серед молоді продовжувалася. Діями, підтримкою і довірою формувалося нове покоління майбутніх лідерів, яких уже сьогодні видно на мапах судноплавства і які вже змінюють галузь.

Нині міжнародна програма Морських амбасадорів ІМО завершується. Та цінності, ідеї та сенси, закладені у цій місії, не мають строку дії. Вони продовжуються у молодих очах, у виборі морської освіти, у прагненні розвивати галузь на краще.

«Коли я отримав звання Морського Амбасадора Доброї Волі ІМО, я знав, що це не просто титул, це — місія. Місія — представляти українських моряків у світі. Місія — показати, що наші люди — найкращі професіонали, навіть коли країна переживає найважчі випробування. За ці роки ми разом створили десятки проектів, підтримали морську освіту, відкрили нові можливості для молоді. Ми підсумовуємо шлях Морського Амбасадора ІМО в Україні. Так, проєкт завершується, але місія — триває. Бо кожен українець, який працює в морі, кожен, хто вірить у силу освіти, кожен, хто будує майбутнє українського мореплавства — продовжує цю місію щодня», — підкреслив **Олег Григорюк, Голова ПРМТУ, морський Амбасадор ІМО в Україні.**

# MISSION COMPLETED — MISSION CONTINUES



More than 20 years ago, one of the key areas of work for the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine became youth — supporting and developing them, attracting them to maritime professions and building their confidence in their future in the industry. Given MTWTU's authority at the national and global levels, as well as shared aspirations for the prosperity of maritime education and the profession, the International Maritime Organization chose the Union's leader, Oleg Grygoriuk, as IMO Goodwill Maritime Ambassador.

This path involved regular meetings, sincere conversations with cadets, support for those just taking their first steps into the profession, and constantly reminding the world that Ukrainian

seafarers are professional, responsible and strong. Highly appreciating Oleg Grygoriuk's work in this position, the IMO extended his mandate twice, and his active work in promoting the maritime profession among youth continued. Through his actions, support, and trust, a new generation of future leaders was formed, who are already visible on the shipping maps today and are already changing the industry.

The IMO's international Maritime Ambassadors Programme is now coming to an end. However, the values, ideas and meanings embedded in this mission are timeless. They live on in the eyes of young people, in their choice of maritime education, and in their desire to develop the industry for the better.

“When I received the title of IMO Goodwill Maritime Ambassador, I understood that it was not merely a title, but a mission. The mission is to represent Ukrainian seafarers around the world. The mission is to show that our people are the best professionals, even when the country is going through the most difficult times. Over the years, we have created numerous projects together, supported maritime education, and opened up new opportunities for youth. We are summarising the journey of the IMO Maritime Ambassador in Ukraine. Yes, the project is coming to an end, but the mission continues. Because every Ukrainian who works at sea, everyone who believes in the power of education, everyone who is building the future of Ukrainian seafaring continues this mission every day,” emphasised **Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman, IMO Goodwill Maritime Ambassador in Ukraine.**



## МОТИВУВАТИ НАВЧАТИСЯ

## MOTIVATING TO LEARN

**ПОНАД 300**  
MORE THAN 300



проведених заходів  
events held

**БІЛЬШЕ 5 000**  
OVER 5,000



учасників  
participants

### SAIL SMART: VALUABLE INSIGHTS PROJECT



лекції, майстер-класи, кава з Амбасадором, лідерські школи  
lectures, master classes, coffee with the Ambassador, leadership schools

**40 ГРУП**  
40 GROUPS



VR-тренінги для навчання курсантів  
VR training for cadets

**70 ЗАХОДІВ**  
70 EVENTS



тренінги та soft skills-воркшопи  
training and soft skills workshops

**ПОНАД 300 УЧНІВ**  
онлайн та офлайн  
OVER 300 STUDENTS  
online and offline



підвищення рівня володіння морської англійської  
improving maritime English language skills

## КОЛИ НЕМОЖЛИВЕ СТАЄ РЕАЛЬНІСТЮ

## WHEN THE IMPOSSIBLE BECOMES REALITY

Єдиний державний кваліфікаційний іспит для курсантів морських спеціальностей за кордоном  
Unified State Qualification Exam for cadets of maritime specialities abroad

**1650 КУРСАНТІВ**  
1,650 CADETS



отримали навчальні дипломи та змогли продовжувати будувати кар'єру у морі  
received their diplomas and were able to continue building their careers at sea



## ВІДКРИВАТИ НОВІ МОЖЛИВОСТІ

## CREATING NEW OPPORTUNITIES

Спільний проєкт з дуальної освіти курсантів Херсонської державної морської академії у Литовській морській академії за підтримки ПРМТУ та її міжнародних партнерів

Joint project on dual education for cadets of the Kherson State Maritime Academy at the Lithuanian Maritime Academy with the MTWTU's support and its international partners

**2022**

50 кадетів 3-го курсу отримали можливість навчатися у двох морських закладах освіти за підтримки ITF Seafarers' Trust

50 third-year cadets were given the opportunity to study at two maritime educational institutions with the support of the ITF Seafarers' Trust



**2023**

10 курсантів 1-го курсу отримали спонсорську підтримку від ITF Seafarers' Trust  
10 first-year cadets received sponsorship from the ITF Seafarers' Trust

**2024**

10 курсантів 1-го курсу отримали спонсорську підтримку від норвезької судноплавної компанії WILSON  
10 first-year cadets received sponsorship from the Norwegian shipping company WILSON



**2025**

10 курсантів 1-го курсу отримали спонсорську підтримку від німецької профспілки ver.di  
10 first-year cadets received sponsorship from the German trade union ver.di



## ПОТУРБУВАТИСЯ ПРО ЗДОРОВ'Я

## CARING FOR HEALTH

**200 КАДЕТІВ**  
200 CADETS

взяли участь у спільному проєкті з UNION DENT за підтримки Благодійного фонду «МОРТРАНС» та ver.di з підвищення рівня інформованості щодо здоров'я зубів

participated in a joint project with UNION DENT, supported by the Welfare Fund "MORTRANS" and ver.di, to raise awareness about dental health

**ПОНАД 100 З НИХ**  
MORE THAN 100 OF THEM

отримали ургентне лікування  
received urgent treatment





## ПІДТРИМАТИ У НАЙВАЖЧІ ЧАСИ

## SUPPORT IN DIFFICULT TIMES

### 35 КУРСАНТІВ

35 CADETS

НУ «Одеська морська академія» отримали спонсорську підтримку від ITF Seafarers' Trust на продовження освіти після початку війни

from the NU "Odesa Maritime Academy" received sponsorship support from the ITF Seafarers' Trust to continue their education after the start of the war

### ПОНАД 3000 КУРСАНТІВ

OVER 3,000 CADETS

курсантів отримали привітання від Амбасадора до Святого Миколая та Дня моряка

received gifts from the Ambassador for St. Nicholas Day and the Day of the Seafarer

### 4 ЗАКЛАДИ ОСВІТИ

4 EDUCATIONAL INSTITUTIONS

отримали генератори для продовження роботи під час блекаутів

received generators to continue operating during blackouts

## ІНВЕСТУВАТИ У МОРСЬКУ ОСВІТУ В УКРАЇНІ

## INVESTING IN MARITIME EDUCATION IN UKRAINE

ПРМТУ підтримала заявку ІМЕС до Фонду сприяння працевлаштуванню моряків (SEPF) на суму **\$100 080** для підтримки НУОМА та ХДМА в рамках пропозиції Wartsila Cloud Simulation. Цей грант має значний позитивний вплив на українських курсантів.

MTWTU supported IMEC's application to the Seafarers' Employment Promotion Fund (SEPF) for **\$100,080** to support NUOMA and KSMA as part of the Wartsila Cloud Simulation proposal. This grant has a significant positive impact on Ukrainian cadets.



## ПОПУЛЯРИЗУВАТИ МОРСЬКУ ПРОФЕСІЮ СЕРЕД МОЛОДІ

## PROMOTING MARITIME CAREERS AMONG YOUTH

Зустрічі молоді з:

- Генеральним секретарем ІМО Арсеніо Домінгесом
- Головою ITF Seafarers' Trust Кеті Хіггінботтом
- Директором з юридичних питань ITF Руваном Субасінгхе

Meetings for youth with:

- IMO Secretary-General Arsenio Dominguez
- Head of the ITF Seafarers' Trust Katie Higginbottom
- ITF Legal Director Ruwan Subasinghe

### 4 800 УЧАСНИКІВ

4,800 PARTICIPANTS



**180** інформаційних зустрічей з курсантами морських закладів освіти

**180** information meetings with cadets from maritime educational institutions

### 300 УЧАСНИКІВ

300 PARTICIPANTS



**3** Молодіжні форуми

**3** Youth Forums

### 7 200 УЧАСНИКІВ

7,200 PARTICIPANTS



посвяти в курсанти морських закладів освіти

Initiation into cadets of maritime educational institutions

### 9 000 УЧАСНИКІВ

9,000 PARTICIPANTS



днів відкритих дверей у морських закладах освіти

Doors Open Days at maritime educational institutions

### 200 УЧАСНИКІВ

200 PARTICIPANTS



проекту more.od.ua до 80-річного ювілею Фахового коледжу морського транспорту НУОМА

more.od.ua project for the 80th anniversary of the Maritime Transport Professional College of the NUOMA



# ПОБАЧИТИ ПРОФЕСІЮ SEEING THE PROFESSION LIVE



Профспілка робітників морського транспорту України вже багато років відіграє важливу роль у підтримці майбутніх спеціалістів морської галузі. Саме тому невпинно розвиває освітні проекти, що допомагають молоді здобути не лише теоретичні знання, а й цінний практичний досвід.

Так, у межах реалізації спільного проекту ПРМТУ з норвезьким судновласником Wilson представники компанії традиційно підтримують тісний зв'язок із курсантами, які навчаються за програмою подвійних дипломів Херсонської державної морської академії (ХДМА) та Литовської морської академії (ЛМА). Цього разу представники Wilson особисто завітали до ЛМА, щоб поспілкуватися з майбутніми фахівцями морської галузі.

Так, курсанти 2 курсу, які тільки готуються до свого першого рейсу, мали змогу відвідати судно компанії WILSON GDANSK в порту Клайпеди. Під час візиту курсанти мали унікальну можливість побачити роботу судна зсередини: ознайомилися з принципами функціонування містка, особливостями машинного відділення, а також стали учасниками реальних тренувань екіпажу.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has been playing an important role in supporting future specialists in the maritime industry for many years. That is why it is constantly developing educational projects that help youth gain not only theoretical knowledge but also valuable practical experience.

As part of the joint MTWTU project with Norwegian shipowner Wilson, company representatives traditionally maintain close ties with cadets who, with the MTWTU support, are studying under the double degree programme of the Kherson State Maritime Academy and the Lithuanian Maritime Academy. This time, Wilson representatives personally visited the LMA to talk to future maritime industry specialists.

Second-year cadets, who are preparing for their first voyage, had the opportunity to visit the WILSON GDANSK company's ship in the port of Klaipėda. During the visit, the cadets had a unique chance to see how the ship works from the inside: they learned about how the bridge works, the features of the engine room, and took part in real crew training exercises.



Уже понад чотири роки, завдяки зусиллям Профспілки, для молоді ХДМА відкривається можливість інтегруватися в європейський освітній простір та отримати два дипломи. Плідне партнерство ПРМТУ та ITF Seafarers' Trust дозволило 50 курсантам завершити навчання та уже успішно працевлаштуватися. Наразі ще 10 курсантів продовжують навчання на третьому курсі за підтримки ITF Seafarers' Trust. Крім того, за сприяння ПРМТУ та німецької профспілки ver.di, навчання у Литовській морській академії минулого року розпочали ще 10 першокурсників ХДМА.

For more than four years now, thanks to the Union's efforts, KSMA students have had the opportunity to integrate into the European educational space and obtain two diplomas. The fruitful partnership between MTWTU and ITF Seafarers' Trust has enabled 50 cadets to complete their studies and find successful employment. Currently, 10 more cadets are continuing their studies in their third year with the support of the ITF Seafarers' Trust. Additionally, with the assistance of the MTWTU and the German trade union ver.di, 10 more first-year students from the KSMA began their studies at the Lithuanian Maritime Academy last year.

# ПСИХОЛОГІЧНА БЕЗПЕКА НА БОРТУ PSYCHOLOGICAL SAFETY ON BOARD



Атмосфера безпечного, інклюзивного та гідного робочого середовища є невід'ємною складовою ефективності та продуктивності праці у морському секторі. Саме тому ПРМТУ у межах реалізації спільного проекту з Данською федерацією профспілок 3F провела для курсантів морських закладів освіти тематичний семінар, присвячений протидії булінгу та харасменту на суднах.

«Проблеми насильства та домагань, на жаль, залишаються актуальними для багатьох моряків. Для ПРМТУ важливо, щоб курсанти вже на перших етапах професійного шляху були проінформовані про свої права та мали чітке розуміння, як діяти у разі зіткнення з подібними ситуаціями і куди звертатися по допомогу. Ми прагнемо, щоб нове покоління спеціалістів було емоційно стійким і формувало безпечну морську галузь», — наголосив Голова ПРМТУ Олег Григорюк.

Першим спікером семінару став капітан далекого плавання, PhD, доцент кафедри навігації та управління судном Херсонської державної морської академії, директор Херсонського Морського Спеціалізованого Тренажерного Центру Сергій Дудченко, який детально розповів про останні зміни до Конвенції STCW-78/95. Зокрема, йшлося про запровадження обов'язкового модуля SASH (протидія насильству та домаганням на борту судна). Курсанти дізналися, що саме включає новий модуль та як його впровадження вплине на підготовку й сертифікацію моряків.

Більш детально про те, як розпізнати прояви булінгу та домагань, правильно реагувати на них і повідомляти про порушення розповіла помічниця інспектора ITF в Україні. Окрему увагу було приділено ролі самих моряків у запобіганні таким ситуаціям та формуванні безпечної атмосфери на борту. До обговорення активно долучилися курсанти, які вже мають перший досвід морської практики та поділилися ситуаціями, з якими довелося стикатися на судні.

A safe, inclusive and dignified working environment is an integral part of efficiency and productivity in the maritime sector. That is why, as part of a joint project with the Danish trade union 3F, the MTWTU held a thematic seminar for cadets of maritime educational institutions on combating bullying and harassment on ships.

"Unfortunately, issues of violence and harassment remain relevant for many seafarers. For MTWTU, it's important that cadets are informed about their rights at the earliest stages of their professional career and have a clear understanding of how to act when faced with such situations and where to turn for help. We strive to ensure that the new generation of specialists is emotionally resilient and creates a safe maritime industry," emphasised Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman.

The first speaker at the seminar was Sergiy Dudchenko, Master Mariner, PhD, Associate Professor of the Department of Navigation and Ship Handling at the Kherson State Maritime Academy, Managing director of Kherson Maritime Specialised Training Centre (KMSTC), who provided a detailed overview of the latest amendments to the STCW 78/95 Convention. In particular, this involved the introduction of the mandatory SASH module. Cadets learned what the new module entails and how its implementation will affect the training and certification of seafarers.

The Assistant to the ITF Inspector in Ukraine provided more detailed information on how to recognise bullying and harassment, respond appropriately and report violations. Special attention was paid to the role of seafarers themselves in preventing such situations and creating a safe atmosphere on board. Cadets who already have their first seafaring experience actively joined the discussion and shared situations they had encountered on board.



# ПРОФСПІЛКОВИЙ ФОРУМ ПРМТУ: ПІДТРИМКА МОЛОДИХ МОРЯКІВ У ЧАС ВИКЛИКІВ

## MTWTU FORUM: SUPPORTING YOUNG SEAFARERS IN CHALLENGING TIMES

У сучасних умовах, коли молодь дедалі частіше стикається з професійними, правовими та соціальними викликами, питання підтримки й освітнього розвитку молодих фахівців набуває особливої актуальності. Так, Профспілка робітників морського транспорту України у межах реалізації спільного проекту з Данською федерацією профспілок 3F провела Профспілковий форум.

Захід об'єднав курсантів та студентів морських закладів освіти — спілчан, які завдяки Форуму дізналися більше про діяльність ПРМТУ, обговорили особливості звернення щодо порушень умов праці до інспектора ІТФ та виокремили ключові навички сучасного моряка.

Голова ПРМТУ Олег Григорюк у своєму виступі розповів про численні ініціативи, які Профспілка вже реалізує для підтримки молоді, та наголосив на готовності й надалі працювати з новим поколінням моряків:

”

«Молодь — це рушійна сила морської галузі вже сьогодні. Уже понад 20 років Профспілка активно веде роботу з молоддю та прагне створити для неї простір можливостей — від правової обізнаності до опанування додаткових навичок і компетентностей, які є необхідними для успішної роботи у сучасному морському судноплаванні. Ми підтримуємо численні ініціативи та проекти, спрямовані на добробут та професійне становлення молодих моряків, бо саме з мотивованої, свідомої молоді починається сильна морська Україна».

“The youth are already the driving force behind the maritime industry today. For over 20 years, the Union has been actively working with youth and striving to create opportunities for them — from legal awareness to acquiring additional skills and competencies necessary for successful work in modern maritime shipping. We support many initiatives and projects aimed at the well-being and professional development of young seafarers because a strong maritime Ukraine starts with motivated, conscious youth”.

Інспектор ІТФ Наталія Єфріменко проінформувала учасників про положення Конвенції про працю в морському судноплаванні 2006 року (MLC 2006), зосередивши увагу на мінімальних стандартах умов праці та побуту моряків. Окремо було роз'яснено роль колективних договорів, їх значення для захисту трудових прав моряків та умови праці, які вони гарантують. Крім того, учасникам надали детальну інформацію щодо процедури подання скарг у разі порушення прав моряків.

In today's world, where youth more often face professional, legal and social challenges, the issue of supporting and educating future professionals is becoming particularly relevant. Thus, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine held a Union Forum as part of a joint project with the 3F — United Federation of Workers in Denmark.

The event brought together cadets and students from maritime educational institutions — Union members who, thanks to the Forum, learned more about the MTWTU's activities, discussed the specifics of filing complaints about working conditions violations with the ITF Inspector, and identified the key skills of a modern seafarer.

Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman, told about the numerous initiatives that the Union is already implementing to support youth and emphasised their readiness to continue working with the new generation of seafarers,

ITF Inspector in Ukraine Nataliya Yefrimenko informed participants about the terms of MLC, 2006, focusing on minimum standards for seafarers' working and living conditions. She also explained the role of collective bargaining agreements, their importance for protecting seafarers' labour rights and the working conditions they guarantee. In addition, participants were provided with detailed information on the procedure for filing complaints in cases of violation of seafarers' rights.



ПРМТУ ПОСИЛЮЄ СОЦІАЛЬНЕ ПАРТНЕРСТВО: ПІДПИСАНО МЕМОРАНДУМ З ОДЕСЬКИМ ЦЕНТРОМ ЗАЙНЯТОСТІ

У межах Форуму Профспілка робітників морського транспорту України зробила ще один важливий крок до посилення соціального діалогу — було підписано Меморандум про співпрацю між ПРМТУ та Одеським обласним центром зайнятості.

Документ підписали Голова ПРМТУ Олег Григорюк та директор Одеського обласного центру зайнятості Микита Коренєв, підтвердивши спільну готовність до системної та довгострокової співпраці.

Метою Меморандуму є об'єднання зусиль сторін задля розвитку соціального партнерства, підвищення рівня зайнятості населення та формування сучасних стандартів соціальної відповідальності. Партнерство також передбачає реалізацію ініціатив, спрямованих на економічний і соціальний розвиток регіону — створення нових робочих місць, підтримку приватного підприємництва, розвиток інфраструктури та підвищення добробуту громадян.



MTWTU STRENGTHENS SOCIAL PARTNERSHIP: MEMORANDUM SIGNED WITH ODESA REGIONAL EMPLOYMENT CENTRE

As part of the Forum, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine took another important step towards strengthening social dialogue by signing a Memorandum of Cooperation between the MTWTU and the Odesa Regional Employment Centre.

The document was signed by Oleg Grygoriuk, MTWTU Chairman, and Director of the Odesa Regional Employment Centre, Mykyta Koreniev, confirming their joint readiness for systematic and long-term cooperation.

The aim of the Memorandum is to unite the parties' efforts to develop social partnership, increase employment and establish modern standards of social responsibility. The partnership also provides for the implementation of initiatives focused on the economic and social development of the region, including the creation of new workplaces, support for private enterprise, infrastructure development and improvement of citizens' welfare.





Міжнародна  
організація  
праці



Belgium  
partner in development

# MTWTU LAW HUB — СЕРВІС, ЩО ПЕРЕВЕРШИВ ОЧІКУВАННЯ

## MTWTU LAW HUB — EXCEEDING EXPECTATIONS IN LEGAL SUPPORT

Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) уже багато років співпрацює з Міжнародною організацією праці (МОП) задля підтримки морських фахівців. Так, у 2025-му році розпочався новий шлях взаємодії — проєкт МОП «Підтримка України — запобігання трудовій експлуатації та торгівлі людьми, підтримка розвитку підприємництва та соціальних партнерів», що фінансується урядом Бельгії.

У відповідь на виклики, з якими щоденно стикаються спільчани задля початку або продовження своєї професійної діяльності, у межах проєкту було створено MTWTU LAW HUB — консультативний центр, що надає безоплатну правову підтримку членам Профспілки.

Фахівці Хабу надають підтримку на всіх етапах подачі та отримання документів, допомагають розібратися у процедурних нюансах, аналізують актуальну інформацію та можуть виступати представниками моряків при отриманні необхідних документів в Україні. А також консультують працівників берегових підприємств морського транспорту.

Послуги MTWTU LAW HUB доступні як у дистанційному форматі, так і безпосередньо в офісі Профспілки в Одесі, та у представництві в Ізмаїлі на базі Ізмаїльського інтернаціонального клубу моряків.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has been cooperating with the International Labour Organization (ILO) for many years to support maritime professionals. In 2025, a new path of cooperation began — the ILO project "ILO Support to Ukraine: Prevention of Labour Exploitation and Human Trafficking, Support to Entrepreneurship Development and Social Partners", funded by the Government of Belgium.

In response to the challenges that Union members face every day in starting or continuing their professional activities, within the framework of the project, MTWTU LAW HUB was created – a consulting centre that provides free-of-charge legal support to Union members.

The Hub's specialists provide support at all stages of submitting and receiving documents, help to understand the procedural nuances, analyse relevant information and can act as representatives of seafarers in obtaining the necessary documents in Ukraine. They also advise employees of shore-based maritime transport enterprises.


MTWTU LAW HUB services are available both remotely and directly at the Union's office in Odesa and at its representative in Izmail, based at the Izmail International Seamen's Club.





ЗА 2025-ИЙ БУЛО НАДАНО 346 КОНСУЛЬТАЦІЙ:  
IN 2025, 346 CONSULTATIONS WERE PROVIDED:

 **272** запити моряків  
requests from seafarers

 **52** запити від працівників підприємств, організацій та установ морського транспорту  
requests from employees of maritime transport enterprises, organisations and institutions

 **19** запитів було опрацьовано особисто в офісі ПРМТУ в Одесі  
requests were processed in person at the MTWTU office in Odesa

 **20** запитів було опрацьовано за кордоном  
requests were processed abroad

 **8** запитів було опрацьовано у ході зустрічі з моряками у м. Варна (Болгарія)  
requests were processed during a meeting with seafarers in Varna (Bulgaria)



**Маєте питання?** Звертайтеся до MTWTU LAW HUB за номером  
**Any questions?** Contact MTWTU LAW HUB at  
**+38 067 705 28 89**   

# ПІДТРИМКА, ЩО ДОЛАЄ ВІДСТАНЬ: ПРМТУ ПОРУЧ З УКРАЇНСЬКИМИ МОРЯКАМИ ЗА КОРДОНОМ

## SUPPORT ACROSS THE DISTANCE: MTWTU STANDS WITH UKRAINIAN SEAFARERS ABROAD

Українські моряки завжди були розкидані по всьому світу, а нині через війну разом з родинами вимушено залишаються за кордоном. Попри відстань та буремні часи, кожен моряк і кожна сім'я можуть бути впевнені — підтримка Профспілки робітників морського транспорту України знаходить своїх спільчан всюди, де вони потребують захисту та допомоги.

Саме тому минулого року ПРМТУ започаткувала тимчасове виїзне представництво у місті Кишинів. За цей період Профспілка провела 7 зустрічей, де українські моряки мали змогу отримати консультації з професійних питань, подати заяви на матеріальну допомогу, оформити профспілковий квиток нового зразка, а також дізнатися про соціальні проекти й програми підтримки, які реалізує Профспілка разом із міжнародними партнерами.

«З 2022-го року ворог поставив перед нами наймасштабніший виклик — повномасштабну війну, яка розділила наше життя і розвела людей у різні куточки світу. У цих умовах завдання Профспілки значно розширилися, і ми адаптувалися до нових реалій. Однак наша мета залишилася незмінною — зробити все можливе, щоб профспілкова спільнота зберігала єдність, солідарність і впевненість у тому, що разом — ми сильніші», — наголошує Голова ПРМТУ Олег Григорюк.

Ukrainian seafarers have always been scattered around the world, and now, due to the war, they and their families are forced to remain abroad. Despite the distance and difficult times, every seafarer and every family can be sure that the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine will support its members wherever they need protection and assistance.

That is why last year the MTWTU launched a temporary representative office in Chisinau. During this period, the Union held seven meetings where Ukrainian seafarers had the opportunity to receive advice on professional issues, apply for financial assistance, obtain a new union membership card, and learn about social projects and support programmes implemented by the Union together with international partners.

“Since 2022, the enemy has confronted us with the greatest challenge — a full-scale war that has divided our lives and scattered people across different corners of the world. In these circumstances, the Union's responsibilities have expanded significantly, and we have adapted to the new realities. However, our goal remains unchanged — to do everything possible to ensure that our union community preserves its unity, solidarity, and confidence that together we are stronger,” emphasises Oleg Grygoriuk, Chairman of the MTWTU.



Запрошуємо вас приєднатися та скористатися  
можливістю отримати підтримку, поради та нові знання.  
Реєструйтеся — і до зустрічі!

Join us and take advantage of the opportunity  
to get support, advice and new knowledge.  
Register now — see you soon!



# ПИТАННЯ Є — РІШЕННЯ БУДЕ! ПРМТУ НА ЗВ'ЯЗКУ 24/7

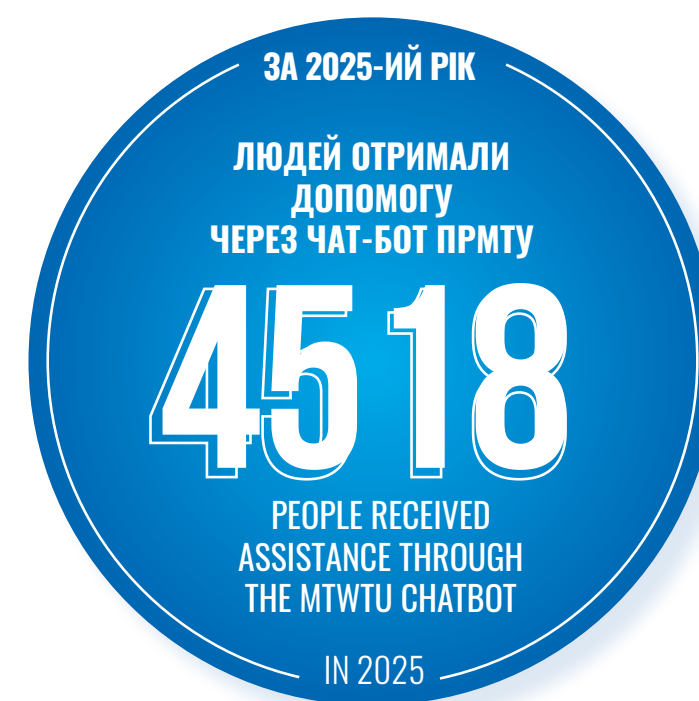
EVERY ISSUE HAS A SOLUTION — MTWTU IS ON CALL 24/7

У сучасному морському світі, де кожна година має значення, швидкий і надійний зв'язок із Профспілкою — це просто необхідність. Саме тому уже понад чотири роки Профспілка робітників морського транспорту України оперативно відповідає на актуальні запити та вирішує проблемні ситуації моряків за допомогою чат-боту. Іноді інформація щодо списання з судна, перевірки судна, роз'яснення умов контракту, дотримання нового законодавства або отримання матеріальної допомоги необхідна просто тут і зараз. Тож ми забезпечуємо підтримку у будь-який момент і незалежно від місцезнаходження, що дозволяє морякам отримувати відповіді без втрати цінного ресурсу — часу.

У 2025-му році чат-бот залишився зручним і надійним каналом зв'язку для моряків і курсантів.

In the modern maritime world, where every hour matters, fast and reliable communication with the Union is a necessity. That is why, for more than four years, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine has been responding promptly to requests and resolving seafarers' problems with the help of a chatbot. Sometimes information about off-signing from a vessel, checking information and clarifying contract terms, complying with new legislation or receiving financial assistance is needed right here and now. So we provide support at any time and regardless of location, allowing seafarers to get answers without wasting valuable time.

In 2025, the chatbot remained a useful and reliable channel of communication for seafarers and cadets.



Потребуєте допомоги? Скануйте QR-код,  
переходьте у чат-бот ПРМТУ та отримайте  
необхідну підтримку.

Need help? Scan the QR code, open the MTWTU  
Chatbot, and get the support you need.

**2563** ЗАПИТИ НА ПЕРЕВІРКУ ЧЛЕНСТВА  
MEMBERSHIP VERIFICATION REQUESTS

**156** ЗВЕРНЕНЬ ІНСПЕКТОРУ ІТФ В УКРАЇНІ:  
COMPLAINTS TO THE ITF INSPECTOR  
IN UKRAINE:

**22** щодо списання з судна  
regarding off-signing  
from the vessel

**13** щодо невивлати зарплати  
regarding non-payment of wages

**121** щодо перевірки судна  
on checking information  
about the vessel

**941** ЗАПИТ ЩОДО УТОЧНЕННЯ ДЕТАЛЕЙ ПО  
ЧЛЕНСТВУ АБО ЩОДО ВСТУПУ ДО ПРМТУ  
REQUESTS FOR CLARIFICATION OF MEMBERSHIP  
DETAILS OR JOINING THE MTWTU

**175** ЗАПИТІВ ЩОДО НАДАННЯ  
МАТЕРІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ МОРЯКАМ  
ТА ЧЛЕНАМ ЇХНІХ СІМЕЙ  
REQUESTS FOR MATERIAL ASSISTANCE TO  
SEAFARERS AND THEIR FAMILIES

# КАЗКОВІ ПРИГОДИ ДЛЯ МАЛЕНЬКИХ СПІЛЧАН ВІД ПРМТУ

## FAIRY-TALE ADVENTURES FOR CHILDREN FROM THE MTWTU



Вже четвертий рік поспіль для українців зима не асоціюється з періодом, коли трапляються дива та відчувається дух новорічних свят. Нині ця пора року це про витримку фронту; про очікування миру, яке не згасає навіть тоді, коли навколо темно; і про віру, що тримається на людях. Однак ми продовжуємо жити у реальності війни із надією зберегти наших близьких і наше майбутнє — дітей, які все ще чекають на ялинку, подарунки і різдвяну атмосферу, яка бодай на мить повертає безтурботність.

3 4 Попри всі випробування, Профспілка робітників морського транспорту України (ПРМТУ) традиційно зустріла зимові свята разом зі своїми спілчанами та їхніми родинами. Напередодні 2026-го року, завдяки багаторічній співпраці Профспілки з норвезьким судновласником Wilson, Морський юніон центр перетворився на новорічну резиденцію Санта Клауса. Діти моряків-членів ПРМТУ мали змогу особисто зустрітися з Сантою та отримати солодкі подарунки. Святкова атмосфера панувала й в Ізмаїлі, де також для малечі було організовано захід з аніматорами, іграми та подарунками. Усмішки, сміх і щасливі очі дітей стали найкращим підтвердженням того, що навіть у складні часи, коли кожен день це новий виклик, свято має жити.

Окреме місце у новорічній історії ПРМТУ займають театральні традиції. До повномасштабного вторгнення Профспілка щороку запрошувала спілчан із дітьми на відомі на все місто святкові вистави, які традиційно проходили на Одеському морському вокзалі. Саме на цих подіях виросло не одне покоління моряків, для яких вони стали частиною професійної та родинної пам'яті. Цього року ця традиція була знову відновлена в Одеському академічному українському музично-драматичному театрі імені В. Василька, де малеча разом із батьками поринула у чарівну казку про Синдбада-мореплавця — історію про пригоди, віру в добро та силу мрії.

Крім того, ПРМТУ запросила дітей членів Профспілки, які перебувають на обліку у первинних профспілкових організаціях Одеси та Чорноморська, до Культурного центру Beit Grand на святкове театралізоване дійство «Зимовий сніговорот». На маленьких глядачів чекала справжня зимова пригода — казкові персонажі, щирий сміх, світ фантазії та яскраві емоції, яких так зараз не вистачає дітям.

Профспілка робітників морського транспорту України продовжує берегти, підтримуючи своїх спілчан і даруючи віру в диво — навіть тоді, коли зима зовсім не схожа на святкову.



For the fourth year in a row, Ukrainians don't associate winter with a time of miracles and the spirit of New Year's celebrations. Nowadays, this time of year is about holding the front line; about waiting for peace, which doesn't fade even when it's dark around us; and about faith that people hold on to. However, we continue to live in the reality of war with the hope of saving our relatives and our future — children who are still waiting for a holiday tree, gifts, and a Christmas atmosphere that brings back a sense of carefreeness, at least for a moment.

Despite all the challenges, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine traditionally celebrated the winter holidays together with its members and their families. On the eve of 2026, thanks to the Union's long-standing cooperation with the Norwegian shipowner Wilson, the Maritime Union Center was turned into Santa Claus's Residence. Children of MTWTU members-seafarers, had the opportunity to meet Santa personally and receive sweet gifts. The festive atmosphere was also delivered in Izmail, where entertainers created a festive mood with games and gifts for children. The children's smiles, laughter and happy eyes were the best proof that even in difficult times, when every day is a new challenge, the holiday spirit must live on.

Theatrical traditions have a special place in the New Year history of the MTWTU. Before the full-scale invasion, the Union invited its members and their children to city-wide holiday performances, which were traditionally held at the premises of Odesa Marine Passenger Terminal. More than one generation of seafarers grew up with these events, which became part of their professional and family memory. This year, the tradition was revived at the Odesa Academic Ukrainian Music and Drama Theatre named after Vasyl Vasylyk, where children and their parents immersed

themselves in the magical story of Sinbad the Seafarer — a tale of adventure, faith in goodness, and the power of dreams.

3 5 Additionally, the MTWTU invited the children of Union members registered with the local trade union organisations in Odesa and Chornomorsk to the Beit Grand Cultural Centre for a festive theatrical performance entitled 'Winter Snowstorm'. A real winter adventure awaited the young audience — fairy-tale characters, hearty laughter, a world of fantasy and vivid emotions, which children so desperately need right now.

The Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine continues to protect and support its members and give them faith in miracles — even when winter is far from festive.



# «АКЦІЯ ТЕПЛА»: З ТУРБОТОЮ ВІД ПРОФСПІЛКИ

## “WARMTH CAMPAIGN”: FROM THE UNION WITH CARE

З 24-го лютого 2022-го року, з початку повномасштабної війни, зима в Україні — це про темні ранки без світла, про навчання під звуки сирен і про постійну небезпеку, яку створює нам ворог щодня. Для курсантів і студентів морських навчальних закладів ці випробування поєднуються з почуттям тривоги за професійний шлях, що сьогодні формується в умовах викликів, обстрілів, загроз і невизначеності — чи буде мирна ніч, чи цілі близькі, чи встигну пройти в укриття і що буде завтра. У такі моменти підтримка та прості прояви турботи набувають особливого значення.

Розуміючи реалії сьогодення кожного співчанина, Профспілка робітників морського транспорту України провела «Акцію тепла» для студентів Фахового коледжу морського транспорту Національного університету «Одеська морська академія» (НУОМА) та курсантів Дунайського інституту НУОМА. У межах ініціативи курсантам було передано теплі пледи — важливу річ, яка допоможе зігрітися під час вимушених відключень електроенергії.

Також Профспілка подбала й про моряків-членів ПРМТУ та їхніх родин із найбільш постраждалих від війни регіонів України. Пледы, ліхтарики та термоси були надіслані до тих куточків, де не буває тиші, де зникли спокій та мир, але не згасла надія.

Профспілка продовжує піклуватися про тих, хто сьогодні навчається й прокладає свій шлях до морського майбутнього в умовах війни, про тих, чиє життя кожного дня опиняється у небезпеці, у руках загарбника. Для ПРМТУ важливо, щоб кожен співчанин знав, що вони не залишаються наодинці з труднощами і є частиною великої профспілкової родини, яка пліч-о-пліч стоятиме поруч.

Since 24 February 2022, when full-scale war started, winter in Ukraine has meant dark mornings without light, studying to the sound of sirens, and the constant danger that the enemy poses to us every day. For cadets and students of maritime educational institutions, these challenges are compounded by anxiety about their professional future, which is currently being shaped by challenges, shelling, threats and uncertainty — will the night be peaceful, will their relatives be safe, will they reach the shelter in time, and what will tomorrow bring? At such moments, support and simple expressions of care take on special significance.

Understanding the realities of life for every union member, the Marine Transport Workers' Trade Union of Ukraine launched a "Warmth Campaign" for students of the Maritime Transport Professional College of the National University "Odesa Maritime Academy" and the Danube Institute of the NUOMA. As part of the initiative, cadets were given warm blankets — an important item that will help them keep warm during forced blackouts.

The Union also took care of seafarers who are MTWTU members and their families from the regions of Ukraine most affected by the war. Blankets, flashlights and thermos bottles were sent to those places where there is no silence, where peace and calm have disappeared, but hope has not faded.

The Union continues to care for those who are currently studying and paving their way to a maritime future in wartime conditions, for those whose lives are in danger every day, in the hands of the enemy. For MTWTU, it is important that every Union member knows that they are not alone in their difficulties and are part of a large Union family that will stand side by side with them.



## LET'S KEEP OUR SEAFARERS SMILING!

### Що таке UNION DENT?

Це унікальний проєкт, створений у співпраці ПРМТУ та німецької профспілки ver.di. Він забезпечує безкоштовні стоматологічні послуги для українських моряків, які працюють на суднах німецьких судновласників за колективними угодами ver.di.

### Чому це важливо?

Здоров'я зубів — це комфорт і впевненість як під час рейсів, так і вдома. Регулярне стоматологічне лікування дозволяє запобігти серйозним проблемам, які можуть виникнути у найвідповідальніший момент.

### Де і як скористатися послугами?

UNION DENT працює в Одесі, надаючи високоякісні стоматологічні послуги у сучасно обладнаній клініці.

### ДІЗНАЙСЯ БІЛЬШЕ В НАШИХ СОЦМЕРЕЖАХ



### ЗАПИСАТИСЯ ПРОСТО:

☎ (0482) 42 99 01 ☎ (050) 336 64 57



WE ARE

UNITE  
STRONGER



ПРОФСПІЛКА РОБІТНИКІВ МОРСЬКОГО ТРАНСПОРТУ УКРАЇНИ  
**ПРИЄДНУЙСЯ ДО НАЙСИЛЬНІШИХ!**

✉ [CLAIM@MTWTU.ORG.UA](mailto:CLAIM@MTWTU.ORG.UA)

☎ 380 482 42 99 01

